

October 23, 2022

# PETERSON PARENT PERIODICAL

📱 On Mobile? Scroll to read in Spanish 📱

📱 ¿En el móvil? Desplácese para leer en español 📱

Hello Peterson Families,

We would like to introduce you to this week's People of Peterson, Ms. Alex Lopez. Ms. Lopez is our School Assistant who takes on anything and everything needed at Peterson. When you see her in the office or at lunch and recess, please be sure to say hi!

Read more about Ms. Lopez by [clicking here](#).

Have a great week!

Principal Nieves

Assistant Principal Hurley

Hola familias de Peterson,

Nos gustaría presentarles a la Persona de Peterson de esta semana, la Sra. Alex Lopez. La Sra. López es nuestra asistente escolar que se encarga de todo lo que se necesita en Peterson. Cuando la vea en la oficina o durante el almuerzo y el recreo, ¡asegúrese de saludarla!

Lea más sobre la Sra. López haciendo [clic aquí](#).

¡Que tengas una buena semana!

Directora Nieves


Subdirector Hurley



### IMPORTANT DATES/ FECHAS IMPORTANTES

Monday, Oct 24 Lunes 24 de Octubre	Tuesday, Oct 25 Martes 25 de Octubre	Wednesday, Oct 26 Miércoles 26 de Octubre	Thursday, Oct 27 Jueves 27 de Octubre	Friday, Oct 28 Viernes 28 de Octubre
<p> Start of Quarter 2</p> <p> Aspen E-Absence Goes Live</p> <p> COVID-19 Testing for Staff &amp; Students, 9AM-3:30PM</p> <p> Room 211 Field Trip to 826-Chi</p> <p> Cross Country, 5th/6th, 4:00-4:45pm</p> <p> 5th &amp; 6th Volleyball, 4-5pm</p> <p> Inicio del 2do Trimestre</p> <p> Aspen E-Absence se pone en marcha</p> <p>Pruebas de COVID-19 para personal y estudiantes, 9 a. m. a 3:30 p. m.</p> <p> Excursión de la habitación 211 a 826-Chi</p> <p> Cross Country, 5/6, 4:00-4:45pm</p> <p> 5to y 6to Voleibol, 4-5pm</p>	<p> Room 205 Field Trip to 826-Chi</p> <p> Lockdown Drill, 2:15PM</p> <p> Cross Country @ Legion Park, 4:00-5:15pm</p> <p> Boy's Soccer 5th-8th, 4:00-5:15pm</p> <p> 7th &amp; 8th Volleyball, 4-5pm</p> <p> BAC Meeting &amp; Lotería Night</p> <p> Excursión de la habitación 205 a 826-Chi</p> <p> Simulacro de encierro, 2:15 p. m.</p> <p> Cross Country @ Legion Park, 4:00-5:15 pm</p> <p> Fútbol de niños 5to a 8vo, 4:00-5:15pm</p> <p> Voleibol 7 y 8, 4-5pm</p> <p> Reunión BAC &amp; Noche de Lotería</p>	<p> High School Admissions Test for 8th Graders</p> <p> 7th &amp; 8th Volleyball, 4-5pm</p> <p> Prueba de admisión a la escuela secundaria para estudiantes de 8vo grado</p> <p> Voleibol 7 y 8, 4-5pm</p>	<p> 6th&amp;8th Career Conference Field Trip to MSI</p> <p> Cross Country @ Legion Park, 4:00-5:15pm</p> <p> Boy's Soccer 5th-8th, 4:00-5:15pm</p> <p> 7th &amp; 8th Volleyball, 4-5pm</p> <p> Viaje de campo de la 6.ª y 8.ª conferencia profesional a MSI</p> <p> Cross Country @ Legion Park, 4:00-5:15 pm</p> <p> Fútbol de niños 5to a 8vo, 4:00-5:15pm</p> <p> Voleibol 7 y 8, 4-5pm</p>	<p> High School Fair for 7th &amp; 8th Graders, 1:30-3:30PM</p> <p> Feria de secundaria para estudiantes de 7.º y 8.º grado, 1:30 p. m. a 3:30 p. m.</p>

--	--	--	--	--

 [Click here](#) to subscribe to the Peterson Community Google Calendar!

 Haga [clic aquí](#) para suscribirse a la ¡Calendario de Google de la comunidad de Peterson!

### Student Voice Survey: Spirit Week

Student voice needed! Please help your child complete this survey and share their thoughts on Spirt Week themes for Peterson's Spirt Week, the week of October 31st.

This survey will also be emailed to all students to complete. **K-2 parents**, please help your child complete this survey.

<https://forms.gle/Y7QTeytjijifEGiT9>

### Pollack Photography Photos Delivered!

School pictures that were ordered from Pollack Photography were delivered to students. Please check your child's backpack to ensure that you have received your photos.

### 8th Grade Family Presentation

Last week, Peterson hosted an event for 8th grade families to provide details about the High School Admissions Exam and strategies for managing test anxiety. Please view the presentation by [clicking here](#).

### Socktober: 2nd Grade Community Leader Event

### Encuesta de voz estudiantil: Semana del espíritu

¡Se necesita la voz del estudiante! Ayude a su hijo a completar esta encuesta y comparta sus pensamientos sobre los temas de la Semana de Espíritu para la Semana de Espíritu de Peterson, la semana del 31 de octubre.

Esta encuesta también se enviará por correo electrónico a todos los estudiantes para que la completen. Padres de K-2, ayuden a su hijo a completar esta encuesta.

<https://forms.gle/Y7QTeytjijifEGiT9>

### ¡Fotos de fotografía de Pollack entregadas!

Se entregaron a los estudiantes fotografías escolares que se encargaron a Pollack Photography. Revise la mochila de su hijo para asegurarse de haber recibido sus fotos.

### Presentación familiar de octavo grado

La semana pasada, Peterson organizó un evento para familias de 8.º grado para brindar detalles sobre el examen de ingreso a la escuela secundaria y las estrategias para manejar la ansiedad ante los exámenes. Por favor, vea la presentación haciendo [clic aquí](#).

### Socktober: Evento de líder comunitario de segundo grado

The 2nd grade team will be leading an event called "Socktober". We will be hosting a sock drive the week of 10/24 to donate socks to a local homeless shelter. Socks are the least donated item to shelters and we want to help! 2nd grade used part of our SEL day to create flyers, prepare boxes ready for collection, and make a plan with students on how we will run the event. We will be looking for new or gently used socks (clean, in good condition, and free of holes) to donate.

### **New Encore Schedule**

Starting in Quarter 2, students will have a new Encore schedule. Please reach out to your child's teacher to learn how your child's schedule has changed.

### **Report Card Pickup Survey**

Please share your thoughts on the best times and mode for Report Card Pickup that will be held on Monday, November 21st. Your feedback will help the school plan for a Report Card Pickup Day that best fits the needs of Peterson families.

[Click here to take the survey!](#)

### **Aspen E-Absence**

An exciting new feature is coming to the Aspen Parent Portal on October 24, 2022. E-Absence will allow parents and guardians to submit and track your student's absences online. That means no more making last-minute phone calls or completing paper forms.

E-Absence joins a lineup of features that are already

El equipo de segundo grado estará dirigiendo un evento llamado "Socktober". Organizaremos una colecta de calcetines la semana del 24/10 para donar calcetines a un refugio local para personas sin hogar. ¡Los calcetines son el artículo menos donado a los refugios y queremos ayudar! El segundo grado usará parte de nuestro día SEL para crear volantes, preparar cajas para la recolección y hacer un plan con los estudiantes sobre cómo queremos llevar a cabo el evento. Buscaremos calcetines nuevos o usados en buen estado (limpios, en buenas condiciones y sin agujeros) para donar.

### **Nuevo horario de Encore**

A partir del segundo trimestre, los estudiantes tendrán un nuevo horario de Encore. Comuníquese con el maestro de su hijo para saber cómo ha cambiado el horario de su hijo.

### **Encuesta de recogida de boletas de calificaciones**

Comparta sus opiniones sobre los mejores horarios y el mejor modo para la recogida de boletas de calificaciones que se llevará a cabo el lunes 21 de noviembre. Sus comentarios ayudarán a la escuela a planificar un día de recogida de boletas de calificaciones que mejor se adapte a las necesidades de las familias de Peterson.

[¡Haz click aquí para realizar la encuesta!](#)

### **Aspen Ausencia Electrónica**

Una característica nueva y emocionante llegará al Portal para padres de Aspen el 24 de octubre de 2022. E-Absence permitirá a los padres y tutores enviar y rastrear las ausencias de su estudiante en línea. Eso significa que ya no tendrá que hacer llamadas telefónicas de última hora ni completar formularios en papel.

available on the Aspen Parent Portal to manage your student's school experience. Sign in to your account at [ASPEN.CPS.EDU](https://ASPEN.CPS.EDU) for features including:

- Checking Assignments
- Viewing Grades
- Tracking Attendance
- Paying Fees

To access Parent Portal, you must:

- Be listed as a contact for your student in the Student Information System.
- Have a valid email in the student's contact records.
- Request and submit the validation code sent via email.

Don't have an account? Contact Mr. Deters to register for an account today. You can also learn more at [cps.edu/pages/parentresources.aspx](https://cps.edu/pages/parentresources.aspx).

E-Absence se une a una serie de funciones que ya están disponibles en el Portal para padres de Aspen para administrar la experiencia escolar de su estudiante. Inicie sesión en su cuenta en [ASPEN.CPS.EDU](https://ASPEN.CPS.EDU) para funciones que incluyen:

- Comprobación de asignaciones
- Ver calificaciones
- Seguimiento de asistencia
- Pago de tarifas

Para acceder al Portal de Padres, debe:

- Estar en la lista como contacto de su estudiante en el Sistema de Información Estudiantil.
- Tener un correo electrónico válido en los registros de contacto del estudiante.
- Solicite y envíe el código de validación enviado por correo electrónico.

¿No tienes una cuenta? Comuníquese con Mr. Deters de nuestra escuela para registrarse para obtener una cuenta hoy. También puede obtener más información en [cps.edu/pages/parentresources.aspx](https://cps.edu/pages/parentresources.aspx).

**COMING SOON TO THE ASPEN PARENT PORTAL**

**E-Absence**

Submit, schedule, and track your student's absences online.

Chicago Public Schools Aspen

The banner features a stylized tree graphic on the right side, with a blue canopy and a light blue trunk. The background is split into a dark blue top half and a light blue bottom half. Logos for Chicago Public Schools and Aspen are in the bottom right corner.

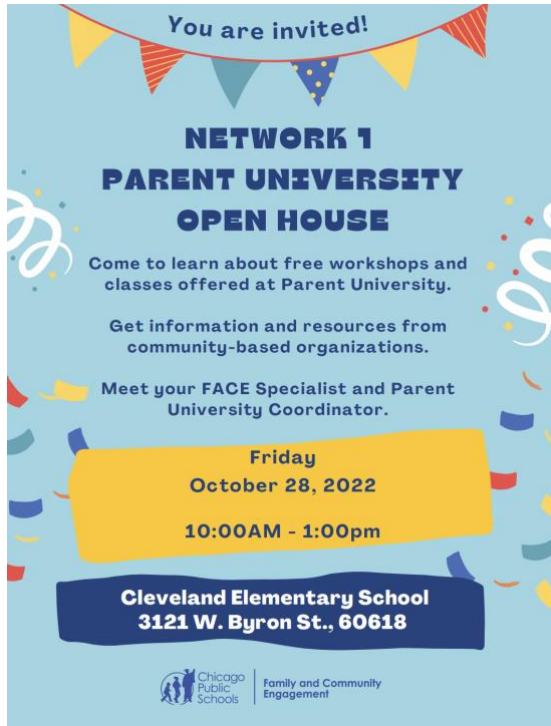
### **Parent University Open House**

You are invited to the Network 1 Parent University Open House on Friday, October 28th., 10:00am through 1:00pm at Cleveland elementary school. (3121 W. Byron St. 60618)

### **Casa Abierta de la Universidad de Padres**

Usted está invitado a la Casa Abierta de la Universidad para Padres Network 1 el viernes 28 de octubre, de 10:00 am a 1:00 pm en la escuela primaria de Cleveland. (3121 W. Byron St. 60618)

Community Based organizations will join the event to bring information and share resources on Mental health, College Access, Financial aid, Nutrition and much more, as well as CPS staff representing Early Childhood, ODLSS and the Office of Student Health and wellness.



## GoCPS Applications Are Open

The GoCPS Application Process is open until December 2, 2022. The District's GoCPS platform allows families to research and apply for all District and charter high schools and all District elementary schools in one place at [go.cps.edu](https://go.cps.edu). Before the December 2 application deadline, families are encouraged to attend [open houses](#) for the schools they are interested in and research their options on the GoCPS website. For answers to common GoCPS questions, [please click here](#) for questions related to high schools and [click here](#) for questions related to elementary schools.

Las organizaciones comunitarias se unirán al evento para brindar información y compartir recursos sobre salud mental, acceso a la universidad, ayuda financiera, nutrición y mucho más, así como el personal de CPS que representa a la primera infancia, ODLSS y la Oficina de Salud y Bienestar Estudiantil.



## Las solicitudes de GoCPS están abiertas

El proceso de solicitud de GoCPS está abierto hasta el 2 de diciembre de 2022. La plataforma GoCPS del Distrito permite a las familias investigar y solicitar todas las escuelas secundarias autónomas y del Distrito y todas las escuelas primarias del Distrito en un solo lugar en [go.cps.edu](https://go.cps.edu). Antes de la fecha límite de solicitud del 2 de diciembre, se alienta a las familias a asistir a jornadas de puertas abiertas de las escuelas que les interesan e investigar sus opciones en el sitio web de GoCPS. Para obtener respuestas a preguntas comunes de GoCPS, haga clic aquí para preguntas relacionadas con escuelas secundarias y haga clic aquí para preguntas relacionadas con escuelas primarias.

## In Case You Missed It Last Week:

### Health Compliance

Illinois State Law requires that all enrolled students have proof of medical compliance on file. This was due to Peterson on October 15, 2022. Physical exams are required for students entering CPS for the first time and a new physical exam is required for 6th graders with updated immunizations.

Families who are out of compliance should expect to hear from the school about next steps, including **exclusion from school**.

If you have questions about health compliance, please email Peterson's nurses:

- Zaynab Gadelhak: zgadelhak@cps.edu
- Angela Nguyen: ajnguyen@cps.edu

### LSC 5 Fast Fact Updates

The Peterson Local School Council hosted its first Hybrid meeting on October 11th . Moving forward participants can come in person or log onto the google meet.

- The Local School Council welcomed two new members to the council. Ms. De'Andrea Bell is a teacher representative and Stephen Johnson is a community member. The Peterson LSC is now complete with 12 members.
- After allocations for school year 2022-2023, Peterson has \$14,000 in non-payroll funds available to spend for the remainder of the year, including subscriptions and supplies purchased this year for the following school year. The decrease in funding is a direct result of a drop in

## En caso de que te lo perdiste la semana pasada:

### Cumplimiento de la Salud

La ley del estado de Illinois requiere que todos los estudiantes inscritos tengan constancia de cumplimiento médico en el archivo. Esto se debió a Peterson el 15 de octubre de 2022. Se requieren exámenes físicos para los estudiantes que ingresan a CPS por primera vez y se requiere un nuevo examen físico para los estudiantes de sexto grado con vacunas actualizadas.

Las familias que no cumplen deben esperar noticias de la escuela sobre los próximos pasos, incluida la **exclusión de la escuela**.

Si tiene preguntas sobre el cumplimiento de las normas de salud, envíe un correo electrónico a las enfermeras de Peterson:

- Zaynab Gadelhak: zgadelhak@cps.edu
- Ángela Nguyen: ajnguyen@cps.edu

### Actualizaciones rápidas de hechos de LSC 5

El Consejo Escolar Local de Peterson organizó su primera reunión híbrida el 11 de octubre. De ahora en adelante los participantes pueden venir en persona o participar en esta reunión a través de Google Meet.

- El Consejo Escolar Local dio la bienvenida a dos nuevos miembros al consejo. La Sra. De'Andrea Bell es una representante de los maestros y Stephen Johnson es un miembro de la comunidad. El Consejo Escolar Local de Peterson ahora está completo con 12 miembros.
- Después de las asignaciones para el año escolar 2022-2023, Peterson tiene \$14,000 en fondos que no son de nómina disponibles para gastar durante el resto del año, incluidas las suscripciones y los suministros comprados este año para el siguiente

enrollment. The current enrollment at Peterson is 805.

- Because Peterson is designated a STEAM school, the school receives \$20,000 a year from the district to support STEAM learning. Some of this budget will be spent on solar panels and the new math curriculum, Bridges.
- The Bilingual Advisory Committee (BAC) will be hosting its first Family Loteria Night on October 25th . All are welcome!
- Staff at Peterson are always growing in their practice and participating in professional development.
  - Principal Nieves - Accelerate Institute, 3 year partnership
  - K-5 - Bridges math curriculum
  - K-2 nd - Wilson Foundations
  - Ms. Herrera and Mr. Cima – Project Lead the Way
- Save the Date for Peterson’s Walk-a-thon: May 23, 2023

The next Hybrid Local School Council (LSC) meeting is Wednesday, November 9th.

## **Swedish Covenant Free Family Fridays**

Swedish Covenant is hosting free events and classes for families on Fridays at the new Community Wellness Center, located at 5240 N. Pulaski Road, Suite O.

Learn more here: <https://swedishcovenant.org/classes-events/detail/family-fridays>

año escolar. La disminución en la financiación es un resultado directo de una caída en la inscripción. La inscripción actual en Peterson es 805.

- Debido a que Peterson está designada como escuela STEAM, la escuela recibió \$20,000 al año del distrito para apoyar el aprendizaje STEAM. Parte de este presupuesto se gastará en paneles solares y el nuevo plan de estudios de matemáticas, Bridges.
- El Comité Asesor Bilingüe (BAC) organizará su primera Noche de Lotería Familiar el 25 de octubre. ¡Todos son bienvenidos!
- El personal de Peterson siempre está creciendo en su práctica y participando en el desarrollo profesional.
  - Directora Nieves - Accelerate Institute, asociación de 3 años
  - K-5 - Currículo de matemáticas Bridges
  - K-2nd - Fundaciones Wilson
  - Sra. Herrera y Sr. Cima – Project Lead the Way
- Reserve la fecha para el Walk-a-thon de Peterson: 23 de mayo de 2023

La próxima reunión del Consejo Escolar Local de Hybrid (LSC) es el miércoles 9 de noviembre.

## **Viernes familiares gratuitos del pacto sueco**

Swedish Covenant está organizando eventos y clases gratuitos para familias los viernes en el nuevo Centro de Bienestar Comunitario, ubicado en 5240 N. Pulaski Road, Suite O.

Obtenga más información aquí: <https://swedishcovenant.org/classes-events/detail/family-fridays>



## CPS Families May Qualify For \$3,600 Per Child Through Child Tax Credit; Apply By Mid-November

Chicago Public Schools families may be eligible for up to \$3,600 per child through the expanded federal Child Tax Credit program.

To find out if you're eligible, and to apply for this credit, visit [GetCTC.org/chicagops](https://getctc.org/chicagops), a simplified tax filing tool that takes just a few minutes to complete and does not require any tax documents. Some families may also be eligible for an additional \$1,400 stimulus payment.

Families have until mid-November to claim this money.

## Las familias de CPS pueden calificar para \$3,600 por niño a través del crédito fiscal por niño; Aplicar a mediados de noviembre

Las familias de las Escuelas Públicas de Chicago pueden ser elegibles para recibir hasta \$3,600 por niño a través del programa federal ampliado de Crédito Tributario por Hijos.

Para saber si es elegible y para solicitar este crédito, visite [GetCTC.org/chicagops](https://getctc.org/chicagops), una herramienta de declaración de impuestos simplificada que solo toma unos minutos y no requiere ningún documento fiscal. Algunas familias también pueden ser elegibles para un pago de estímulo adicional de \$1,400.

Las familias tienen hasta mediados de noviembre para reclamar este dinero.